



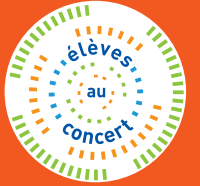
JEUNESSES
MUSICALES
de FRANCE

DOSSIER
PÉDAGOGIQUE



Busker & Keaton

UN VOYAGE À TRAVERS L'IMAGINAIRE IRLANDAIS



CP CE1 CE2 CM1 CM2 6^e 5^e



Musiques du monde

Les JMF ont pour mission
d'offrir au plus grand nombre
l'accès à la musique vivante
par la découverte de tous
les répertoires, classiques
ou actuels.

Les Jeunesses Musicales de France,
réseau associatif et militant
au service de l'éducation artistique
et culturelle, accompagnent
depuis plus d'un demi-siècle
les jeunes dans leur découverte
de la musique vivante,
par l'organisation de concerts
en direction principalement
des élèves du primaire
et du secondaire, mais aussi
du public familial
et du grand public.

**Chaque année,
les JMF ce sont :**

**45 concerts et spectacles
musicaux proposés**

**150 artistes professionnels
en tournée**

**Un accompagnement pédagogique
pour chaque spectacle**

**1 800 représentations organisées
sur le temps scolaire**

400 lieux de diffusion

**Plus de 450 000 spectateurs
de 5 à 18 ans**



Le dossier pédagogique

L'accueil des enfants au concert est le moment privilégié de leur rencontre avec le spectacle vivant et les artistes. Profiter pleinement de cette expérience, c'est aussi la préparer, apprendre à « aimer écouter », à découvrir la musique en train de se faire, les musiciens, les œuvres, les instruments... Le plaisir en est multiplié et le souvenir de cette expérience peut ainsi aller bien au-delà du moment de détente pour s'inscrire en profondeur dans une démarche éducative, et contribuer à faire du jeune spectateur un « spectateur éclairé ».

Destiné aux enseignants et aux différents médiateurs du spectacle, c'est dans cet esprit que le présent dossier pédagogique a été rédigé par la conseillère pédagogique des JMF, en collaboration avec l'équipe artistique et les artistes et **en lien avec les programmes scolaires** en vigueur qui, depuis 2008, intègrent l'enseignement de l'Histoire des arts.

Ce document se propose donc d'apporter un certain nombre d'**informations sur le spectacle** et, à partir des thèmes principaux de celui-ci, d'ouvrir différentes **pistes pédagogiques** adaptées à l'âge des enfants. Ces propositions ne sont pas exhaustives et appellent tous prolongements, compléments et adaptations en fonction de vos propres projets.

En vous souhaitant une excellente lecture et de belles découvertes !



Le spectacle

Busker et Keaton, *paddys* un brin caricaturaux gagnant leur vie comme musiciens dans les pubs ou les mariages, nous emmènent à la découverte de la musique irlandaise.

Avec des allures d'aristocrates des rues, dans une imagerie du début du XX^e siècle, Busker et Keaton ont des airs de faux frères de film muet.

Leur musique nous transporte de *reels* endiablés en *slow airs* frémissants, en passant par des *songs* aux textes réalistes et à la poésie évidente. Leur récit nous fait croiser les figures mythiques de l'imaginaire irlandais : l'homme de la rue, la belle de nuit, le poète, ou encore le fantôme de Molly

Malone... Et puis, un jour d'avril 1912, ils s'embarquent à bord du plus célèbre navire de la *White Star Line* pour le Nouveau Monde. On ne sait s'ils ont survécu au naufrage de l'*Irish Rover*, mais leur musique irriguera celle des États-Unis au même titre que le blues.

Alliant la culture rock de l'un à la formation classique de l'autre, le duo Busker & Keaton révèle une voix au timbre fêlé, un violon à couper le souffle et les charmes de la mandoline et du *bodhran*... Autant de joyeux guides dans ce voyage des Irlandais vers l'Amérique.

Le programme

Il est composé de chansons et musique traditionnelles irlandaises :

Irish Rover

Farewell to Ireland

Poor Paddy

Blackberry Blossom (en écoute sur le site des JMF) *

Molly Malone (en écoute sur le site des JMF) *

Wild Rover

Cunla

Marie's Wedding

The fiddle Set (Farewell to Whiskey/Cooley's reel/ The dawn)

The Congress Reel/Another jig will do/

The Connaught's man Ramble

Cotton Patch Rag

Jessie James

Cripple Creek

* Les 2 titres sont enchaînés sur une seule page musicale, comme il est d'usage dans la tradition irlandaise

Les artistes

Eric Pagès, chant, guitare, violon, mandoline, *bodhran*, banjo

Chanteur multi-instrumentiste autodidacte (guitare, violon, piano...), Eric Pagès alias Ericnemo est aussi auteur compositeur. De culture musicale rock et folk, il est l'auteur de plusieurs albums et a participé à de nombreuses tournées internationales (Chine, Pologne, Espagne...).

Il est le membre fondateur des formations Ericnemo, Les Rosemary's Babies, Busker & Keaton, Superpop... dans lesquelles il développe une approche personnelle des musiques amplifiées.

Musicien arrangeur, il compose pour le cinéma (*A deux, c'est plus facile* d'Emilie Deleuze), pour des installations sonores, ainsi que des spots publicitaires (télévision, radio, Internet). On le retrouve sur de nombreux albums comme musicien de studio avec les groupes Bubblics, Fly & the Tox...

Christophe Geiller, violon, alto, chœurs

Violoniste et altiste diplômé des CNR de Grenoble et Bordeaux et diplômé d'Etat d'enseignement, Christophe Geiller est également compositeur et arrangeur.

Après quatre années passées à l'Orchestre de Pau en tant qu'alto solo (2004-2008), il décide de se consacrer à des ensembles en plus petite formation qui lui permettent d'aborder des époques et des styles divers : l'Ensemble Baroque de Toulouse, l'Ensemble Vitali, l'Ensemble Suonatori et l'Escale Chromatique, au sein desquels il joue sur instruments baroques. Partenaire d'Eric Pagès dans les groupes Ericnemo et Busker & Keaton, il est également membre du quatuor de la Compagnie des Arts à la rencontre du tango et de la création contemporaine. Il a enregistré *L'histoire du tango* (éd. Milan Music, 2004), *Terres du Sud* (Ardahl, 2005), et *Detour* (éd. Musea, 2009).

Le nom de leur duo est un jeu de mots en double hommage au cinéma muet et aux musiciens de rues, les *street buskers* !



Propositions pédagogiques

Avant le spectacle

Une préparation pertinente au spectacle sera déterminante pour vivre l'expérience du concert en développant les émotions et les acquis. C'est pourquoi nous vous encourageons à fournir aux élèves des « **clés d'écoute** » **préalables**, à l'aide des activités proposées ci-dessous.

En complément de ce dossier pédagogique, vous trouverez sur le site des JMF **une charte du jeune spectateur** permettant d'aborder en classe les conditions d'une belle écoute durant le concert.

Après le spectacle

Différentes pistes pédagogiques peuvent être exploitées dans le prolongement de cette expérience artistique.

Il est important de commencer par procéder à une **restitution du concert** avec l'ensemble de la classe. Exprimer son ressenti (à l'écrit, à l'oral, par le dessin...) et argumenter celui-ci font partie intégrante de la formation du jeune spectateur.

Les élèves peuvent aussi **envoyer leurs commentaires** sur le site des JMF, dans la rubrique « **Donnez-nous votre avis !** » (en page d'accueil). Une sélection de messages sera mise en ligne.

Préparation et exploitation du spectacle

Sommaire

1. La musique irlandaise

Petite histoire de la musique irlandaise

La musique de danse

Métissage et musiques actuelles

2. Les instruments à cordes : violon, alto, guitare, mandoline, banjo

Origine des instruments à cordes

Les instruments à cordes dans le spectacle *Busker & Keaton*



1. La musique irlandaise

Petite histoire de la musique irlandaise

La musique joue un rôle important dans l'Irlande préchrétienne. Le poète officiel et musicien, le **barde**, appartient à la haute société ; il est respecté pour son art et son savoir et craint pour son pouvoir satirique. C'est à la fin du XVIII^e siècle que les derniers bardes disparaissent, alors que les premiers recueils de leur musique sont publiés. C'est aussi à cette époque que les « maîtres de danse » sillonnent les campagnes en vivant de leur art et de leur enseignement, suscitant un engouement croissant des populations rurales.

En 1845 survient le traumatisme majeur de l'histoire de l'Irlande, la **Grande Famine**, provoquant la mort d'un million de personnes. Elle ébranle la vieille société gaélique traditionnelle et, avec elle, sa musique qui amorce un lent déclin.

Mais deux phénomènes vont se conjuguer pour la faire renaître au XX^e siècle :

- **en Irlande**, alors en pleine effervescence nationaliste et en route vers son indépendance, les militants décident que l'autonomie politique du pays doit aller de pair avec la renaissance d'une culture gaélique. Des programmes de réhabilitation et de « repopularisation » dans tous les domaines marquent la différence avec la culture de l'envahisseur anglais.
- **outre-Atlantique**, les Irlando-Américains soutiennent financièrement les luttes d'indépendance, cultivant à travers leur musique la nostalgie de la culture gaélique. Grâce à l'industrie phonographique naissante sont enregistrés les premiers témoignages sonores de l'*Irish music*. A Chicago est édité le *O'Neil*, un ouvrage de collectage regroupant les grands standards irlandais qui deviendra la bible de générations de musiciens !

Enfin, à partir des années 1960, le nouveau folk, porté par des groupes de musiques amplifiées populaires (The Chieftains, The Dubliners, The Pogues...), fait connaître la musique traditionnelle irlandaise aux quatre coins du monde. Celle-ci a résolument survécu en traversant de nombreuses crises, portée plusieurs fois par le volontarisme de militants.

D'après Musique(s) d'Irlande(s) :
<http://unpeufrais.free.fr>

L'importance du chant

La voix, et plus particulièrement le chant a capella, est la base de la musique irlandaise.

La ligne mélodique présente une ornementation très riche avec un phrasé subtil. La voix, sans vibrato, utilise souvent des résonances nasales. Les genres sont variés : ballades, chansons d'amour, de guerre, de lamentation, chansons à boire, chants nuptiaux... Le type de chanson le plus rencontré en Irlande aujourd'hui est la *ballad*, chant racontant une histoire et ayant des accents militants pour bon nombre d'entre eux.

Les instruments

La musique instrumentale irlandaise fait appel à des combinaisons d'instruments variées. L'instrument roi de cette culture est le *fiddle*, un violon utilisé comme le violon classique mais doté de cordes en métal. La *flûte traversière* en bois et le *tin-whistle* (petite flûte à bec métallique) utilisent beaucoup d'ornementations. S'y ajoutent la *cornemuse* et, pour le soutien rythmique, le *banjo* ou la *mandoline* appuyés par le *bodhran*, grand tambourin irlandais. La *harpe celtique* est populaire mais rarement utilisée dans le répertoire traditionnel. Enfin, la *guitare* s'y est adaptée plus récemment.

Langue et musique

La langue irlandaise, ou gaélique, a été apportée par les immigrants celtes aux environs de l'an 600 avant J.C. L'anglais est adopté en tant que langue officielle vers la fin du XVIII^e siècle. Les chansons du répertoire amoureux sont essentiellement composées aux XVII^e et XVIII^e siècles en anglais, inspirées par l'amour courtois et introduites en Irlande grâce aux influences normandes.

De nombreux chants en gaélique disparaissent au XIX^e siècle ; la langue est rejetée pour des raisons économiques mais surtout sociales. Elle cède peu à peu la place à l'anglais répandu dans les villes et gagnant peu à peu les campagnes.

La musique de danse

Dans la musique irlandaise, la majorité des pièces instrumentales sont des musiques de danse. C'est cette fonction initiale de la musique qui explique

La musique irlandaise (suite)

leurs caractéristiques. Certains auteurs font remonter la tradition de danse à l'Irlande préchrétienne, influencée beaucoup plus tard par les danses continentales et particulièrement les quadrilles français.

Les danses les plus populaires sont :

- le **reel** (les deux tiers du répertoire ! 4/4 rapide)
- la **jig** (ternaire rapide)
- le **hornpipe** (4/4 moins rapide que le *reel*, caractérisé par ses *triplets*, proche du triolet classique).
- la **polka** : originaire d'Europe de l'Est, elle connaît vers la fin du XVIII^e siècle un succès foudroyant et se répand alors dans toute l'Europe.

On trouve aussi, de façon anecdotique selon les régions et les époques, des valse et des mazurkas d'origine continentale. Toutes ces danses s'effectuent dans une même posture : le corps très droit et avec très peu de mouvements de bras.

Métissage et musiques actuelles

En entraînant l'émigration d'un million d'Irlandais, la Grande Famine propage la diaspora irlandaise à travers le monde. Avec leurs baluchons, les émigrants emportent leur musique et leur nostalgie du pays natal. **Les Etats-Unis sont une destination privilégiée où les immigrants irlandais jouent un rôle majeur dans l'élaboration de la musique populaire américaine.** La tradition anglo-celtique est en effet à l'origine de la *country music* qui émerge dans les années 1920 et qui donnera naissance plus tard, en se combinant au *blues* et *rhythm and blues* noirs, au rock'n'roll. De nombreuses chansons pop ont puisé leurs mélodies dans le répertoire des musiques traditionnelles irlandaises et écossaises (*With God on our Side* de Bob Dylan).

★ En Education musicale

CP/ CE1

- Ecouter la chanson *Bryan, l'Irlandais* de Robinson (Album *Nouvelles de Mars*, Believe, 2005)

Tous niveaux

- Ecouter et apprendre la chanson *Molly Malone* (en écoute sur le site JMF à la page du spectacle)

On pourra également se référer à la version mythique du groupe irlandais The Dubliners, en écoute libre sur Internet (www.deezer.com).

Ecritte vraisemblablement par un certain James Yorkston en 1884, cette chanson est devenue l'hymne officiel de la ville de Dublin. Elle raconte le destin d'une belle poissonnière emportée par la fièvre dans la fleur de l'âge. Bien que la réalité de son existence n'ait jamais pu être avérée, Molly Malone est à l'origine d'une véritable légende urbaine, au point qu'une statue commémorative a été érigée en son honneur pour fêter le premier millénaire de la ville en 1987.

Molly Malone

Couplet 1 :

*In Dublin's Fair City
Where the girls are so pretty
I first set my eyes on sweet Molly Malone
As she wheel'd her wheel barrow
Through streets broad and narrow
Crying cockles and mussels alive, alive o !*

Refrain :

*Alive, alive o !
Alive, alive o !
Crying cockles and mussels alive, alive o !*

Couplet 2 :

*She was a fishmonger
But sure 'twas no wonder
For so were her father and mother before
And they each wheel'd their barrow
Through streets broad and narrow
Crying cockles and mussels alive, alive o !*

Couplet 3 :

*She died of a fever
And no one could save her
And that was the end of sweet Molly Malone
But her ghost wheels her barrow
Through streets broad and narrow
Crying cockles and mussels alive, alive o !*

La musique irlandaise (suite)

Traduction :

Couplet 1 :

C'est dans la belle ville de Dublin
Où les filles sont si jolies
Que j'ai vu pour la première fois la douce Molly Malone
Alors qu'elle poussait sa charrette
A travers les rues larges et étroites
En criant : « Coques et moules ! Fraîches, bien fraîches ! »

Refrain :

Fraîches, bien fraîches !
Fraîches, bien fraîches !
En criant : « Coques et moules ! Fraîches, bien fraîches ! »

Couplet 2 :

Elle était poissonnière
Mais pour sûr ça n'avait rien d'étonnant
Son père et sa mère l'étaient avant elle
Et chacun d'eux avant poussait sa charrette
A travers les rues larges et étroites
En criant : « Coques et moules ! Fraîches, bien fraîches ! »

Couplet 3 :

Elle mourut d'une fièvre
Et personne ne put la sauver
Et ce fut la fin de ma douce Molly Malone
Mais son fantôme pousse sa charrette
A travers les rues larges et étroites
En criant : « Coques et moules ! Fraîches, bien fraîches ! »

Collège

- **Ecouter une danse traditionnelle irlandaise**

The Boogie Reel, Billy Mc Comiskey

<http://musique.ac-dijon.fr/iufm/2008/irlande/reel/reel.htm>

Le **reel** est une danse traditionnelle écossaise et irlandaise née aux alentours de 1500.

Quels sont les instruments utilisés ? L'accordéon, le *fiddle* (violon), la guitare et la basse.

Quel est le tempo de cet extrait musical ?
Le tempo est rapide.

En combien de parties peut-on diviser cet extrait ?
Il est composé de deux phrases : A et B.

Chaque phrase est répétée et la structure de l'extrait est : **AA BB AA BB...**

Merrily kissed the quaker, Planxty

En écoute sur Internet (www.youtube.com, www.deezer.com, www.musicme.com...)

Le caractère de la **jig** est joyeux et entraînant.
Son tempo est **vif**.

Il y a deux phrases dans le morceau et chacune est répétée. La structure est la suivante : AA BB AA AA BB AA...

La phrase A se termine par une cadence parfaite tandis que la phrase B conclusive se termine par une demi-cadence.

La carrure des phrases est de **8 temps**.

Planxty est un groupe de musiciens irlandais représentatif des années 1970.

★ En Français

CP/ CE1

- **Lire ou écouter des légendes irlandaises**

CARROLL Yvonne, *Légendes irlandaises pour enfants*, Gill & Macmillan, 1996

- **Lire ou écouter des histoires en lien avec l'Irlande**

JOBERT Marlène, *Paddy-Joe et le monstre marin*, Atlas, 2007

Paddy-Joe vit avec sa grand-mère irlandaise qui régulièrement lui raconte des histoires de fées, de lutins, de monstres et autres légendes... On y retrouve la géographie, la croyance, les coutumes, la végétation de l'île verte et la musique irlandaise.

FRATTINI Stéphane, *Brendan et le secret de Kells*, Milan Jeunesse, 2009

Ce livre enluminé raconte une histoire fabuleuse, entre magie et savoir, qui nous plonge au cœur de l'Irlande médiévale et des légendes celtiques. Une approche vivante et innovante d'un art peu connu du jeune public : l'enluminure.

La musique irlandaise (suite)

• Imaginer et écrire (dictée à l'adulte) la fin d'une histoire

A partir de l'album : HÄNEL Wolfram, MARKS Alan, *Ballade irlandaise*, Nord-Sud, 1999

Fiona et sa chienne Dana sont inséparables. Sur leur petite île d'Irlande, elles aiment par-dessus tout s'allonger dans l'herbe, l'une près de l'autre, pour regarder passer les nuages dans le ciel ou les chalutiers sur la mer. Mais un jour, c'est le drame. Dana avale des boulettes de viande empoisonnées. On la ramène chez elle, agonisante. Fiona parviendra-t-elle à la sauver ? La nuit sera décisive.

CE2/CM1/CM2

• Lire un roman en lien avec l'Irlande

ESCU DIE René, *Le Cavalier irlandais*, Michalon, 2003

Vivant dans la banlieue de Dublin, Rorry apprend que son poney est emmené par la *Gardá* dans un refuge où il risque d'être exécuté. Ayant lu un article sur une association qui propose aux jeunes de les initier aux arts du cirque, Rorry s'enfuit avec son poney pour monter un numéro équestre.

Mise en réseau possible

CHABAS Jean-François Chabas, *Le porteur de pierres*, Casterman, 2004

SEFTON Catherine, *Le battement du tambour*, L'école des loisirs, 1992

légendaire (regroupé en cycles mythologiques, épiques et héroïques, comme celui d'Ulster autour du personnage de guerrier qu'est *Cuchulain*, etc.). (...) »

★ En Histoire

CP/CE1

• Rechercher le drapeau irlandais parmi les autres drapeaux en s'aidant d'un modèle

CE2/CM1/CM2

• Chercher la signification des couleurs du drapeau irlandais : vert, blanc et orange

Le vert représente l'ancien peuple gaélique, l'orange représente les protestants (à l'époque de Guillaume d'Orange) et le blanc est symbole de la paix entre ces deux peuples.

• Chercher la signification de la Saint-Patrick

La Saint-Patrick est célébrée le 17 mars. En Irlande, ce jour est à la fois un jour saint et une fête nationale. Saint-Patrick est le saint patron d'Irlande, il prêche le christianisme. Selon la légende, Saint-Patrick utilise un trèfle pour expliquer la question de la Sainte Trinité. Le trèfle est considéré comme une plante sacrée par les druides.

<http://ww2.ac-poitiers.fr/ia16-pedagogie/spip.php?article76>

Ressources pédagogiques sur l'Irlande : petit historique Saint-Patrick

★ En Anglais

Collège

• Connaître l'origine de la langue irlandaise

<http://www.ac-rennes.fr/pedagogie/lettres/new/juin2k/celtiq/celt6.htm>

« L'irlandais est la langue celtique dont les formes anciennes sont les plus attestées et les mieux connues (grâce à la philologie, notamment allemande, qui en a fait une étude exhaustive depuis le XIX^e siècle) à partir non seulement de gloses et d'inscriptions diverses, mais d'un immense corpus à la fois mythologique et

• Effectuer un quizz en lien avec l'Irlande

<http://www.clg-brayetlu.ac-versailles.fr/spip.php?article20>

Collège

• Connaître la situation géopolitique contemporaine de l'Irlande

L'Irlande est un pays marqué par une histoire mouvementée. Sa population a affronté de nombreuses périodes troubles, depuis les

La musique irlandaise (suite)

invasions Celtes jusqu'au conflit avec l'Angleterre qui a perduré durant plusieurs siècles.

Durant tout le XIX^e siècle, l'Irlande est sous le joug de l'Angleterre qui l'a intégré de force au Royaume-Uni par l'*Act of Union* de 1801.

Il s'ensuit une **émigration** massive des Irlandais (plusieurs millions) vers l'Amérique, émigration accrue par la **Grande Famine** (1845-1848) causée par un champignon qui ravagea les récoltes de pommes de terre. En 50 ans, la population de l'Irlande diminue de moitié.

En 1916, la Rébellion du Lundi de Pâques déclenche une guérilla qui aboutit en 1921 à l'**indépendance** de l'Irlande, amputée cependant des six comtés du nord de l'île qui forment alors l'Ulster (Irlande du Nord), un territoire resté rattaché au Royaume-Uni jusqu'à aujourd'hui.

En 1973, l'Etat libre d'Irlande intègre la Communauté Européenne. Mais au même moment, les tensions se cristallisent en Irlande du Nord entre catholiques (d'origine irlandaise) et protestants (d'origine anglaise). Le 30 janvier 1972, l'armée britannique tire sur une manifestation catholique pacifiste : c'est le tristement célèbre **Bloody Sunday** qui inaugure une longue période de troubles et d'attentats, durant laquelle l'armée indépendantiste irlandaise (IRA) affronte les troupes britanniques dans une véritable guérilla. Le conflit nord-irlandais fait trois mille cinq cent morts et ne s'achève qu'en 1998 avec les Accords du Vendredi Saint.

Au sein de l'Union Européenne, l'Irlande a connu une formidable croissance économique durant vingt ans, malheureusement stoppée net par la crise financière de 2009, qui a laissé l'Etat au bord de la faillite.

✦ En Géographie

CP/CE1

- Situer l'Irlande sur un planisphère ou sur un globe terrestre
- Comparer des photographies de son espace proche (quartier, village, ville) à des photographies de l'Irlande (campagne, ville)

Site avec des photos : www.geo.fr

CE2/CM1/CM2

- **Rechercher les données essentielles de la géographie de l'Irlande**

Superficie : 84 412 km²

Climat : maritime tempéré ; modifié par le Courant Atlantique Nord ; hivers doux, étés frais ; humide ; couvert environ la moitié du temps

Altitude maximum : Carrauntoohil - 1 041 m

Population : 4 109 086 habitants

Collège

- **Effectuer des recherches sur la géographie de l'Irlande**

L'Irlande est un fragment détaché du continent européen. La plus grande partie du pays est une plaine dont le sous-sol est constitué de calcaire, recouverte de lacs et drainée par le fleuve Shannon. Tout autour, on trouve des massifs montagneux quartziques ou granitiques. Les tourbières recouvrent les hauteurs et quelques cirques glaciaires.

L'Irlande est une île de 450 km de long sur 300 km de large. Elle est divisée en deux pays de taille inégale : la République d'Irlande (vingt-six comtés) et l'Irlande du Nord (six comtés).

✦ En Arts Visuels

CP/CE1

- **Représenter le drapeau irlandais avec ses trois couleurs : vert, blanc et orange**

A la manière des enluminures de l'album *Brendan et le secret de Kells*, réaliser sa propre enluminure d'après une légende irlandaise.

- Visionner l'adaptation *Brendan et le secret de Kells*, Tomm Moore, Gebeka Films, 2008

CE2/CM1/CM2

- Visionner *L'Emigrant* de Charlie Chaplin, court-métrage en noir et blanc, 1917 (la traversée, le débarquement)

La musique irlandaise (suite)

Le site Internet du Centre Images propose une analyse de *L'Emigrant*.

<http://www.centreimages.fr>

Collège

- Analyser l'immigration aux Etats-Unis à travers une œuvre cinématographique : *Le Parrain 2*, Francis Ford Coppola, 1974

Rappel historique :

De 1860 à 1910, la population des États-Unis triple. L'immigration américaine s'est faite en deux étapes :

- Jusqu'en 1890, près de 500 000 migrants arrivent chaque année d'Europe du Nord. Les Irlandais se fixent dans les villes du Nord-Est et surtout à New York où ils représentent un tiers de la population étrangère.
- Dans un deuxième temps, fin XIX^e et début XX^e, le nombre des migrants augmente encore. Les nouveaux migrants viennent d'Italie, d'Autriche-Hongrie, des Balkans, de Russie... Parmi eux, on compte plus de cinq millions d'Irlandais.

Le Parrain 2, Francis Ford Coppola, Scène 3 : Ellis Island (début : 6'55 / fin : 10'32).

A Ellis Island, lieu emblématique de l'immigration aux Etats-Unis, on assiste à l'arrivée des immigrants dans le grand hall d'enregistrement.

Les trois temps de cette scène :

- L'arrivée en bateau dans le port de New York.
- L'enregistrement dans le grand hall d'Ellis Island.
- Le passage à l'infirmerie et la mise en quarantaine.

★ Education physique et sportive

CP/CE1

- Participer à un jeu collectif : *tournoi de ballon irlandais*

Vous trouvez les informations sur le site suivant :

<http://www.circ-ien-strasbourg5.ac-strasbourg.fr/guppy/file/jeuxcocycle2.pdf>



★ En Tice

- Visiter le site Web du musée d'Ellis Island
<http://www.ellisland.org>

2. Les instruments à cordes : violon, alto, guitare, mandoline, banjo

Les **instruments à cordes** ou **cordophones** sont des instruments dont le son est produit par la mise en vibration d'une ou de plusieurs cordes. La structure du support au-dessus duquel les cordes sont tendues, ainsi que leur disposition par rapport au support, permettent de distinguer les différents types de cordophones (arcs, cithares, harpes, luths...). La plupart trouve leur origine sur le continent africain.

Il existe quatre modes de jeu principaux sur les cordophones :

- par pincement ou/et grattement (le clavecin, la guitare, la harpe)
- par frappement (le piano)
- par frottement (le violon)

Origine des instruments à cordes

En Occident, l'instrument le plus ancien semble être la lyre. La plus ancienne est la lyre pastorale, dont le corps sonore se compose d'une carapace de tortue surmontée de deux bras réunis vers le sommet par un joug auquel sont fixées les cordes. La plus ancienne représentation d'un instrument à archet est extraite d'un manuscrit du IX^e siècle. Au XVI^e siècle, la forme des violes varie et le premier violon est développé. Le nom violon apparaît pour la première fois en 1523. Le mot guitare est emprunté au XII^e siècle à l'espagnol *guitarra*, issu de l'arabe *qitara*.

Les instruments à cordes dans le spectacle *Busker & Keaton*

Famille des cordes frottées

Le **fiddle** est le nom donné au violon en musique irlandaise. Les Irlandais, mais aussi les Ecossais et les Anglais, distinguent nettement *violin*, pour le répertoire classique, et *fiddle*, qui désigne à la fois l'instrument et le style en musique traditionnelle. Et le *fiddler* joue du *fiddle* ! L'instrument lui-même ne diffère pas du violon classique, si ce n'est par l'utilisation de cordes métalliques. C'est l'instrument roi de la musique irlandaise.

L'**alto** se joue de la même façon que le violon, mais a un son plus grave. Il est accordé une quinte plus bas (do, sol, ré, la). Très semblable au violon, il est plus grand, plus épais. Son répertoire est vaste, de la fin de la renaissance à nos jours.

Famille des cordes pincées ou grattées

La **mandoline** est un petit luth à manche court originaire des pays méditerranéens (notamment l'Italie), où elle est répandue tout autant dans la musique classique que populaire ou traditionnelle. Elle possède quatre cordes doubles qui, pincées avec un médiator, lui donnent un trémolo. Sa caisse est en forme de poire ou d'amande. Elle est l'emblème de la chanson napolitaine, qui lui a donné ses lettres de noblesse.

La **guitare** jouée avec les doigts ou avec un plectre possède six cordes. Elle est formée d'une caisse plate et d'un manche divisé en dix-neuf cases. Connue depuis des siècles, elle est ramenée d'Afrique par les Maures qui l'introduisent en Espagne au X^e siècle. La forme moderne est apparue dans ce pays après différentes évolutions et sa popularité s'est accentuée au XX^e siècle avec la diffusion des musiques actuelles. Il existe différents types de guitare, tous issus de la guitare classique. Jouée de façon contrapuntique dans la musique savante, elle s'emploie en accords plaqués et arpégés dans les musiques populaires.

Le **banjo** est introduit en Amérique par les esclaves africains. Sa caisse est en forme de tambourin sur laquelle est tendue une membrane de parchemin. Joué avec des ongles, il est souvent utilisé dans le jazz où il tient un rôle d'accompagnement rythmique et harmonique.

Autres instruments

Le **bodhran** est une percussion traditionnelle irlandaise composée d'un tambour sur cadre et jouée avec un bâtonnet (*stick*). Utilisé comme tambour de guerre durant les révoltes du XVII^e siècle, il a connu un regain de popularité avec le renouveau de la musique folk dans les années 1960.

Les instruments à cordes : violon, alto, guitare, mandoline, banjo (suite)

Bien qu'on ne le retrouve pas dans le concert, il existe aussi le **bouzouki**, luth à manche long fretté. Il est considéré comme l'instrument « national » en Grèce. Introduit en Irlande dans les années 1960, il est aujourd'hui très répandu dans les musiques celtiques. Sa polyvalence permet de passer d'un jeu en accord à la mélodie ou au contre-chant. Par ailleurs, son effet d'attaque donne l'impression d'un instrument de percussion, accompagnant les danses et les chansons folkloriques. Il est aussi connu pour son effet de trémolo.



En Education musicale

- **Ecouter et reconnaître les instruments à cordes de *Blackberry blossom* (en écoute sur le site des JMF)**

- Alto, banjo

CP/CE1

- **Découvrir les instruments à cordes**

A partir de l'album-disque : *Les cordes, Momo et les instruments de musique*, Gallimard, 1996

- **Savoir reconnaître et nommer les instruments à cordes courants**

Pour une approche active, aller sur le site <http://www.cite-musique.fr>

Pour une approche transmissive, aller sur le site http://tecfa.unige.ch/etu/LME/9899/lereschevader/orchestre_classique.htm

CE2/CM1/CM2

- **Savoir classer les instruments à cordes selon leur mode de jeu**

Les cordes vibrent quand elles sont **frottées** avec un archet (violon, alto, violoncelle, contrebasse).

Les cordes vibrent quand elles sont **grattées** à l'aide des doigts ou d'un plectre (guitare, harpe, luth, mandoline).

Les cordes vibrent quand elles sont **pincées** (clavecin).

Les cordes vibrent quand elles sont **frappées** à l'aide des doigts ou mécaniquement (piano).



En Histoire des arts

CE2/CM1/CM2

- **Etudier une œuvre d'art en lien avec un instrument à cordes**

Jean-Baptiste Greuze, *Le Guitariste napolitain ou Un oiseleur qui, au retour de la chasse, accorde sa guitare*, 1757, huile sur toile, 71 x 57 cm, musée des Beaux-Arts de Nantes

Collège

- **Connaître la mythologie des instruments à cordes**

Dès l'Antiquité, l'instrument à cordes a sa propre mythologie. Marsyas, joueur d'instrument, a défié Apollon, joueur de **lyre**, pour savoir qui, de l'instrument à corde ou à vent, aura la faveur des dieux. Apollon retourne sa lyre et continue à en jouer, ce que Marsyas ne peut pas faire. L'instrument à corde ne déforme pas le visage de celui qui en joue et permet de chanter en même temps.

De son côté, Orphée charme les animaux, les humains et les dieux avec une lyre.

La lyre de l'antiquité est représentée par une carapace de tortue.

Il est intéressant de noter qu'elle est à l'origine des mots « lyrique » et « lyrisme », aux sens multiples dans les domaines de la musique comme de la poésie.



Références

Livres

MONNIER A. et FALC'HER-POYROUX Erik, *La musique irlandaise*, Spézet, Coop Breiz, 1995

Trad magazine, Musiques traditionnelles, n° 45/46 - Spécial Irlande, 1996

SHYPTON Alyn, *Les instruments à cordes*, Gamma héritage, 1994

ESCODIE René, *Le Cavalier irlandais*, Michalon, 2003

CHABAS Jean-François Chabas, *Le porteur de pierres*, Casterman, 2004

SEFTON Catherine, *Le battement du tambour*, L'école des loisirs, 1992

Albums jeunesse

CARROLL Yvonne, *Légendes irlandaises pour enfants*, Gill & Macmillan, 1996

JOBERT Marlène, *Paddy-Joe et le monstre marin*, Atlas, 2007

FRATTINI Stéphane, *Brendan et le secret de Kells*, Milan Jeunesse, 2009

HÄNEL Wolfram, MARKS Alan, *Ballade irlandaise*, Nord-Sud, 1999

Les cordes, Momo et les instruments de musique, Gallimard, 1996

CD

Bryan, *l'Irlandais de Robinson* (Album *Nouvelles de Mars*, Believe, 2005)

DVD

Brendan et le secret de Kells, Tomm Moore, Gebeka Films, 2008

Sites

www.ac-rennes.fr/pedagogie/lettres/new/juin2k/celtiq/celt6.htm

Sur l'origine de la langue irlandaise

ww2.ac-poitiers.fr/ia16-pedagogie/spip.php?article76

Sur la signification de la Saint-Patrick

www.clg-brayetlu.ac-versailles.fr/spip.php?article20

Quizz sur l'Irlande

www.geo.fr

Photos de l'Irlande

Références (suite)

www.centreimages.fr

Analyse de film

www.ellisland.org

Site Web du musée d'Ellis Island

www.circ-ien-strasbourg5.ac-strasbourg.fr/guppy/file/jeuxcocycle2.pdf

Règles du jeu : Tournoi de ballon irlandais

<http://www.cite-musique.fr>

Site de la Cité de la musique

www.crdp-strasbourg.fr/mini_cr/histarts/

Site dédié du Centre Régional de Documentation Pédagogique d'Alsace pour l'enseignement de l'**Histoire des arts**

www.histoiredesarts.culture.fr

Retrouvez 3 000 œuvres d'art en ligne, classées selon le programme d'enseignement d'**Histoire des arts**.

www.lesjmf.org

Venez y découvrir les JMF, la présentation des spectacles, les dossiers pédagogiques, des extraits en écoute...



Documentation rédigée par Sandrine Barège, conseillère pédagogique JMF, avec la participation des artistes.

Conception, réalisation : Jacqueline Colombo
Illustration : Jacqueline Colombo et Désidérata
Crédits photos : Pierre Ricci, Fotolia

Toute reproduction totale ou partielle de cette documentation est interdite en dehors de la préparation aux concerts et spectacles des JMF.

Les JMF reçoivent le soutien du ministère de l'Éducation nationale, de la jeunesse et de la vie associative du ministère de la Culture et de la communication, de la SACEM, de l'ADAMI, du FCM, de la SPEDIDAM, du CNV et du Crédit Mutuel.



Les Jeunesses Musicales de France, un organisateur de concerts pas comme les autres...

UNJMF, association loi 1901 reconnue d'utilité publique - 20 rue Geoffroy l'Asnier - 75004 Paris - www.lesjmf.org